

保安局局長到訪東華三院田灣(一九九六至一九九七總理)幼稚園 Secretary for Security Visited TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten

為宣傳第十個「全民國家安全教育日」，保安局局長鄧炳強GBS, PDSM 太平紳士到訪東華三院田灣(一九九六至一九九七總理)幼稚園，以漫畫故事的形式向學生解釋維護國家安全的重要性；又與學生一同製作清明節食品「青糰」，推廣中華文化。

To promote the 10th National Security Education Day, Mr. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security, visited the TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten. During the visit, he engaged students with comic stories to explain the importance of national security, and also made the traditional food “Qingtuan” for Ching Ming Festival, with the students to promote the Chinese culture.



保安局局長鄧炳強GBS, PDSM 太平紳士(後排右四)、本院行政總監蘇祐安先生(後排左三)、教育局總學校發展主任(中西及南區)羅駿齡女士(後排右三)、教育局高級學校發展主任(中西及南區)洪帆女士(後排左一)及其他嘉賓與學生代表合照。
Mr. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP (back row, right 4), Secretary for Security, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 3), Chief Executive of TWGHs, Ms. LAW Chun Ling, Stephanie (back row, right 3), Chief School Development Officer (CW&S) of Education Bureau, and Ms. ANG Fan, Ally (back row, left 1), Senior School Development Officer (CW&S) of Education Bureau, other guests, and student representatives posed for a group photo.



本院主席何猷啟先生(右五)、古物諮詢委員會主席許焯權教授(左四)、油尖旺民政事務專員余健強太平紳士(左三)、香港道教聯合會副主席黃任賢道長(右二)、華人廟宇委員會委員黃光耀先生MH(右三)、華人廟宇委員會委員黃成益博士MH(右四)、及嘉賓合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 5), the Chairman, Prof. HUI Cheuk Kuen, Desmond (left 4), Chairman of the Antiquities Advisory Board, Mr. YU Kin Keung, Edward, JP (left 3), District Officer (Yau Tsim Mong), Mr. WONG Yum Yin (right 2), Vice-Chairman of the Hong Kong Taoist Association, Mr. WONG Kwong Yiu, Ricky, MH (right 3), Member of Chinese Temples Committee, Dr. WONG Shing Yick, Francis, MH (right 4), Member of Chinese Temples Committee, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, and guests posed for a photo.



本院主席何猷啟先生(前排右三)帶領一眾董事局成員及嘉賓進行賀誕參神儀式，酬謝神恩，並為市民祈福消災，祝願香港繁榮安定。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 3), the Chairman, participated in the ritual alongside the Board Members and guests, to invoke the deity for peace and prosperity in Hong Kong.



本院主席何猷啟先生於《天后誕捲軸》上蓋上印璽，寓意風調雨順，萬事如意。
Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, performed a rite by placing seals inscribed with auspicious characters on a scroll, offering his best wishes to everyone in Hong Kong.



廣東省文物考古研究院到訪東華醫院及東華三院文武廟 Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology Visited Tung Wah Hospital and TWGHs Man Mo Temple

廣東省政協委員、廣東省文物考古研究院院長、廣東省古跡保護協會理事長曹勁博士率團到訪東華醫院禮堂及東華三院文武廟，與本院交流，以及了解本院歷史建築及文物保育工作。

Dr. CAO Jin, Member of Guangdong Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Director of the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology, and Chairman of the Guangdong Association for the Protection of Monuments and Sites, led a delegation to the Assembly Hall of Tung Wah Hospital and TWGHs Man Mo Temple. During the visit, they engaged in exchanges and learned about the Group's efforts in the conservation of heritage architecture and cultural relic.



廣東省政協委員、廣東省文物考古研究院院長、廣東省古跡保護協會理事長曹勁博士(中)及其團隊在本院行政總監蘇祐安先生(右三)的陪同下參觀東華醫院禮堂。
Accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right 3), Chief Executive of TWGHs, Dr. CAO Jin (centre), Member of Guangdong Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Director of the Guangdong Provincial Institute of Cultural Relics and Archaeology, and Chairman of the Guangdong Association for the Protection of Monuments and Sites, together with members of her delegation, visited the Assembly Hall of Tung Wah Hospital.



本院行政總監蘇祐安先生(右)致送東華三院及文武廟的歷史書籍予曹勁博士(中)。
Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs, presented historical publications on TWGHs and Man Mo Temple to Dr. CAO Jin (centre).